

# MARTA NOWICKA

*Marta Nowicka, interior designer, trasforma vecchi magazzini e uffici in abitazioni straordinarie*

*Marta Nowicka, a designer who transforms old warehouses and offices into extraordinary homes.*



CAMICIA S4940B | 977

**A volte le storie belle cominciano un po' per caso. Anche la storia di DOM stay & live è iniziata così?**

Era il 2005 quando ho iniziato a trasformare vecchie proprietà commerciali in case. A un certo punto mi sono resa conto di aver creato un business importante, ma mancava ancora nome, un'identità. L'ispirazione mi è venuta dopo un viaggio a Varsavia. Io e Voytek eravamo ospiti delle meravigliose Autor Rooms e sono stata conquistata dalla personalità che gli architetti avevano loro conferito. Così ho scelto il nome DOM, che significa casa in polacco. Negli anni DOM stay & live si è arricchito di altre residenze, tutte selezionatissime, di amici e colleghi designer.

# MARTA NOWICKA

*Marta Nowicka, interior designer, trasforma vecchi magazzini e uffici in abitazioni straordinarie*

*Marta Nowicka, a designer who transforms old warehouses and offices into extraordinary homes.*

Marta Nowicka, interior designer londinese, sostiene di amarle tutte allo stesso modo, come se fossero una famiglia. E dato che l'idea di separarsi dalle sue creazioni è troppo dolorosa, ha optato per una soluzione più soft: affittarle per periodi brevi e lunghi. Così è nata DOM stay & live, un punto di riferimento per chi cerca un'esperienza abitativa unica in Gran Bretagna, e non solo. Le sue abitazioni hanno una cifra stilistica inconfondibile e ognuna di esse ha una storia da raccontare: quella che lei definisce "una narrativa della proprietà".

Londinese, figlia d'arte di due genitori con origini polacche, ha una passione smisurata per i vecchi edifici: stazioni di ambulanze abbandonate, magazzini ormai dismessi, ex-uffici e garages. Non importa quanto siano malridotti: con una sorta di magia, che si ripete sempre uguale e al tempo stesso diversa, riesce a trasformarli in abitazioni straordinarie, restituendo loro una seconda vita. Un esempio? Si chiama The Gouse, ed in origine era un garage in un quartiere, oggi alla moda come Dalston. Oggi è una bellissima casa di tre piani, pubblicata sulle riviste più prestigiose.

Impossibile resistere al fascino delle sue abitazioni, la cui essenziale linearità non pregiudica la capacità di accogliere e di mettere a proprio agio chi vi soggiorna.

Oggi le sue case sono molto richieste. Accanto a lei, in questa avventura, c'è Voytek, il suo compagno e fotografo di professione: sono sue le immagini che riescono a restituire la potenza visiva delle opere di Marta. "Abbiamo iniziato una collaborazione creativa che ci ha permesso di celebrare la fusione dei nostri rispettivi talenti e passioni", spiega lei con semplicità.

Li abbiamo incontrati in un bellissimo palazzo settecentesco ad Azzate, vicino Milano, il progetto a cui stanno lavorando.

*Marta Nowicka, London-based interior designer, claims she loves them all as if they were a family. And since the idea of breaking away from her creations is too painful, she opted for a softer solution: renting them out for short and long lets. And so DOM stay & live was created – a point of reference for those seeking a unique living experience in Great Britain, but not only.*

*The homes shaped by Marta Nowicka have a signature style and each has its own story to tell: what she defines "the property's narrative".*

*A Londoner with parents of Polish origin, she has an unbounded passion for old buildings: abandoned ambulance stations, unused warehouses, former offices and garages. It does not matter how badly off they are, with a sort of magic, which is repeated in the same yet different manner, she manages to transform them into extraordinary homes, offering them a second chance. An example is The Gouse, formerly a garage in the now trendy neighbourhood: Dalston. Now it is a lovely three-floor house, published on the most prestigious magazines.*

*It is impossible to resist the charm of her homes, whose essential linearity does not prevent them from welcoming residents and making them comfortable.*

*Her homes are highly demanded nowadays. Alongside is Voytek, her partner and a professional photographer. His pictures are able to mirror the visual potency of Marta's works. "We started a creative collaboration that enables us to celebrate the coming together of our respective talents and passions", she explains, simply.*

*We met them in a beautiful 18th century palazzo in Azzate, near Milan, the project on which they are currently working.*



THE GOUSE

---

***Sometimes the best stories start by serendipity. Was it the same with the start of DOM stay & live?***

*It was back in 2005 and I started converting old commercial properties into homes. At one point, I realised I'd created an important business, but a name and an identity were still missing.*

*I got the inspiration after a trip to Warsaw. Voytek and I were staying at the wonderful Autor Rooms and I was won over by the personality the architects had been able to convey. And so I selected the name DOM, which means home in Polish. Over the years, DOM stay & live has added more homes of friends and fellow designers to its portfolio, all of which are carefully selected.*

**Una delle tue creazioni più conosciute si chiama The Gouse, una sintesi tra garage e house. Hai trasformato un piccolo spazio in una casa straordinaria di 3 piani, senza modificare l'impatto dell'edificio sulla strada e studiando soluzioni che combinassero il design con il DNA dell'edificio. Come sei riuscita a immaginare il risultato finale?**

The Gouse è stata una grande sfida. Le dimensioni iniziali del garage erano di 4,5 metri per 9 metri: un luogo davvero molto piccolo, nascosto come un parco giochi per bambini tra gli alberi e i cespugli. C'era bisogno di creare spazio e l'ho ottenuto scavando un enorme scantinato.

Poi ho lavorato sulle luci, che dalle scale massimizzano l'illuminazione verso il seminterrato. Altrettanto importanti sono stati gli spazi aperti del balcone e le enormi finestre che si affacciano sul verde. Estendendo il muro del giardino e nascondendo le porte nel muro, la casa si è integrata perfettamente nella strada circostante e le tegole di cedro che rivestono il primo piano assomigliano alle cortecce di albero che ci si aspetterebbe di trovare in un giardino.

Del resto le mie creazioni risentono sempre della specificità del luogo originario.

***One of your most known creations is The Gouse, a combination of garage and house. You transformed a small space into an extraordinary 3-floor home, without affecting the house's impact on the street, and exploiting solutions that combined design with the building's own DNA. How did you manage to envisage the final result?***

*The Gouse was a great challenge. The initial size of the garage was 4.5 by 9 metres: a really tiny place, concealed like a children's den among trees and bushes. There was a need for space which was achieved by digging an enormous basement.*

*I then worked on the lighting, by adding glazing into the flat roof it bathes the basement with light. Equally important were the outside spaces on the balcony and the huge windows looking onto the gardens. By extending the garden wall and hiding the doors in the wall, the house integrated seamlessly into the surrounding road, and the cedar wood tiles covering the first floor resemble the tree bark you would expect to find in a garden.*

*After all, my creations always mirror the specifics of their origin.*

**Quanto la tua architettura si ispira all'arte contemporanea?**

L'arte contemporanea è una grande fonte d'ispirazione per me: in particolare artisti del paesaggio come Robert Smithson, Richard Wilson e James Turrell, insieme a modernisti come Barbara Hepworth

***How much does contemporary art inspire your architecture?***

*Contemporary art is a great source of inspiration for me: in particular landscape artists such as Robert Smithson, Richard Wilson and James Turrell, together with modernists such as Barbara Hepworth.*

---

### **Come scegli le strutture da convertire?**

Ho una passione per gli edifici commerciali in rovina, gli edifici obsoleti. Quando vedo un vecchio magazzino o un ufficio abbandonato che hanno bisogno di una riprogettazione totale mi innamoro letteralmente. Il fatto che ci sia così tanto potenziale da esprimere, che sia possibile prendere un edificio dal passato e trasformarlo in una casa è una sfida avvincente: si recupera uno spazio, si creano nuove case dove non ce n'erano, si preserva il paesaggio, ma al tempo stesso si crea qualcosa di moderno.

### ***How do you select the places to be converted?***

*I have a passion for crumbling commercial property and obsolete buildings. When I see an old warehouse or abandoned offices needing total redesign, I literally fall in love. The fact that there is so much potential to be expressed, that it is possible to take a building from the past and transform it into a home is a fascinating challenge – you salvage property, create new homes where there weren't any, preserve the environment, but at the same time you are creating something modern.*

### **Quale è la combinazione ideale per armonizzare spazi, linee e materiali?**

La fusione di forme ed elementi è molto importante nel mio design: mi piace massimizzare lo spazio, usare linee nitide, esaltare la funzionalità e godermi l'imprevisto, come l'odore delle tegole di cedro al The Gouse (quando apri le porte, si sprigiona il profumo del legno). Alcune di queste idee provengono da ricordi d'infanzia: io cerco di ricreare uno stato d'animo o di catturare un'atmosfera che è profondamente radicata nell'inconscio e che ho bisogno di esprimere in qualche modo.

### ***What is the ideal combination for harmonising spaces, lines and materials?***

*The fusion of shapes and elements is very important in my design: I like maximising space, using clean-cut lines, enhancing functionality and enjoying the unexpected, such as the smell of the cedar wood tiles at The Gouse (when you open the doors, there is a marked scent of wood). Some of these ideas come from childhood memories, I try to recreate a mood or to capture a feeling that is deeply rooted in the subconscious and that I need to express in some form.*

### **Cosa trasforma un luogo in un una casa?**

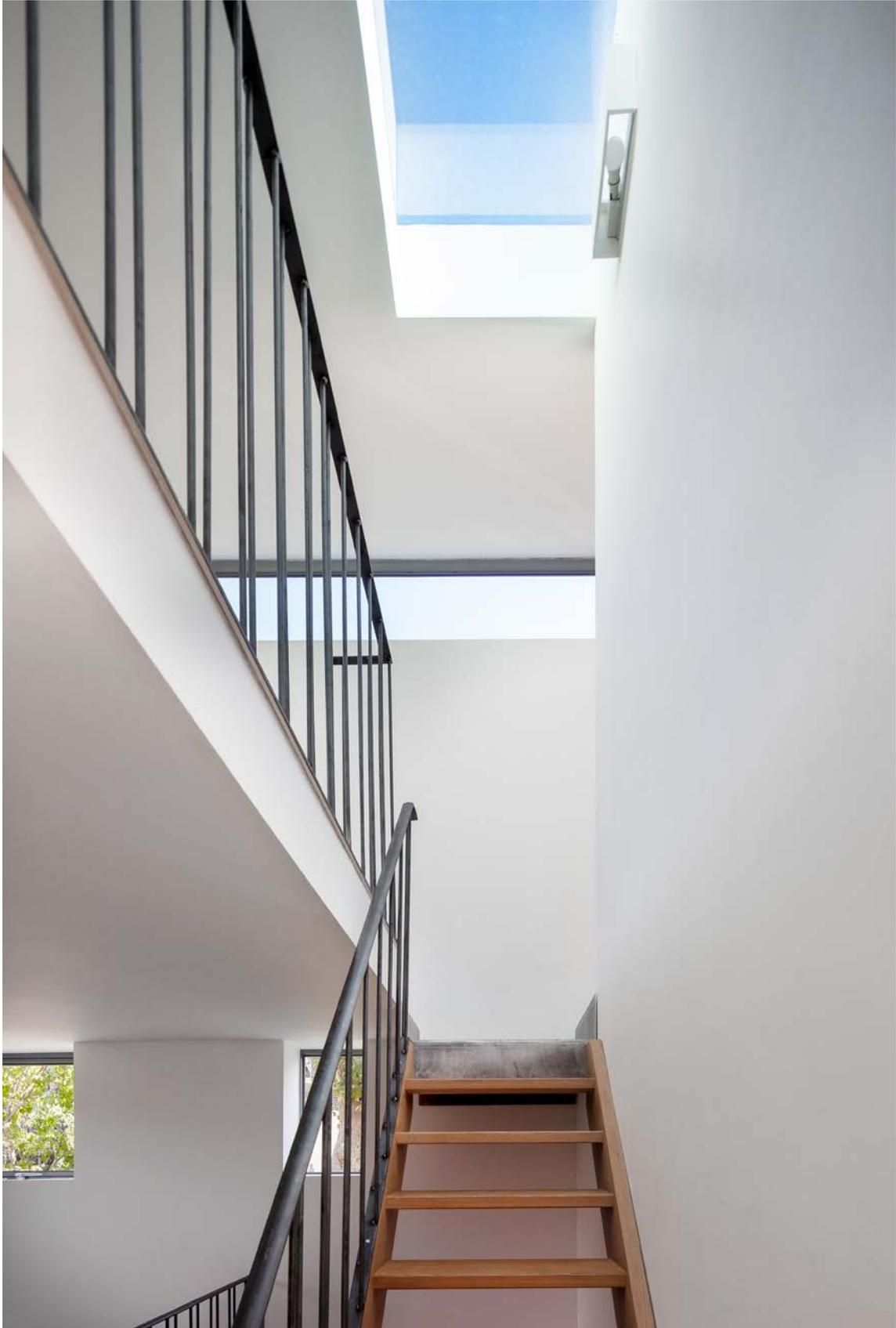
Casa è dove ti senti bene, un luogo a cui senti di appartenere e dove puoi rilassarti. Le proporzioni sono fondamentali, le dimensioni e l'ergonomia dello spazio devono essere perfetti. La cucina è, a mio avviso, il centro e il cuore di ogni casa. Quindi, una volta che hai la definizione spaziale della cucina e hai deciso il piano in cui collocarla, tutto il resto va a posto da solo. Amo le linee nette e pulite, ma cerco di aggiungere il calore e un tocco di seduzione con trame contrastanti, mescolando materiali, forme e alternando il vecchio con il nuovo.

### ***What turns a house into a home?***

*Home is where you feel good, a place where you feel you belong and where you can relax. Proportions are crucial, the size and ergonomics of the place must be perfect. The kitchen, in my opinion, is the heart and focus of each home. Once you've therefore found the spatial definition of the kitchen and chosen the floor on which to place it, the rest follows. I like clean-cut lines, but try to add warmth and a touch of seduction with contrasting textures, and by mixing materials, shapes and alternating old and new.*

### **Quanto, secondo te, una casa è in grado di influenzare l'umore di chi la abita?**

Moltissimo: uno spazio può farti provare una gamma infinita di sensazioni, sia positive che negative. Quindi il nostro ambiente è un po' la chiave di come ci sentiamo mentre rispondiamo alle sue sollecitazioni. Le case sono qualcosa di molto personale ed è importante quindi sapere cosa ci piace davvero.





***How much do you think a home can influence the mood of its residents?***

*A lot: a place can make you feel an infinite range of sensations, both positive and negative. Our surrounding is a little bit the key to how we feel when we respond to its solicitations. Homes are very personal, and it is therefore important to know what we really like.*

***Esiste una delle tue creazioni a cui è più affezionata. E perché?***

Sono molto affezionata a tutte le case che ho progettato e ho vissuto in molte di esse. Sono molto legata all'ex stazione di ambulanza di St John, East Sussex. Dal punto di vista architettonico è davvero rigorosa, con un enorme living che ruota attorno a una stufa a legna. Le pareti rivestite in legno e le camere da letto, di dimensioni più piccole, rendono questa casa davvero accogliente e confortevole. E poi c'è una vista senza tempo sulle mura e sugli edifici storici.

***Is there one of your creations to which you are particularly attached? Why?***

*I am very attached to all of the homes I have designed and I have lived in many of them. I am fond of the former ambulance stations in St John, Rye, East Sussex. From an architectural viewpoint it is really rigorous, with a huge living room focused around a wood stove. The panelled walls and smaller bedrooms make this house really welcoming and comfortable. And there is a timeless view over the historic walls and buildings.*







MAGAZINE

# R35

FALL WINTER ISSUE 2019-20 #5

MAGAZINE INSPIRED BY ROSSO35

